

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 33 (1943)
Heft: 3

Rubrik: Frage ; Antwort

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Frage.

Im Nachlass Gottfried Kellers zum „Martin Salander“ liegt eine Notiz, die sich auf die ursprüngliche Planung des Schlusses bezieht. Der Dichter beabsichtigte, einen Volkszug nach dem Uetliberg an einem Pfingstmontag zu zeigen und dabei allerlei Gruppen und Parteien aufziehen zu lassen. „Die Frommen . . . haben ebenfalls eine Waldpartie mit Gesang und frommen Vergnügungen ausgeschrieben. (Die religiösen Gassenlieder zu weltlichen Gassenhauer-Melodien. Dessauermarsch, „So leben wir etc., des Morgens bei dem Abendmahl, des Mittags ein Glas Bier, am Abend bei Herrn Jesulein im Nachtquartier“ etc.)“ Siehe Jakob Baechtold, Gottfried Kellers Leben, Bd. 3, p. 643.

Es handelt sich also um eine Travestie des Soldatenliedes, das nach dem Dessauermarsch geht. Stammt sie von Keller, oder wurde der religiöse Gassenhauer wirklich im Volke gesungen? Keller notierte den Einfall zu Anfang der achtziger Jahre. C. H.

Antwort.

Die betreffende pseudogeistliche Kontrafraktur eines weltlichen Liedes ist sicherlich kein Volkslied, sondern eine individuelle parodistische Schöpfung aus den Kreisen künstlerischer oder literarischer Boheme. Zugrunde liegt der auf den sogenannten Dessauer Marsch (1706?) gemachte Text, der lautet:

Ça donc, ça donc,
So leben wir,
So leb'n wir alle Tage
In der allerschönsten Saufkompagnie!
Des Morgens bei dem Brantwein,
Des Mittags bei dem Bier,
Des Abends bei dem Mägdelein, —
Ist das nicht ein Plaisir?

Die verhöhnnten geistlichen Anschauungen (Seelenbräutigam usw.) gehen im katholischen Volke vom Mittelalter zu den Mystikern und zu den protestantischen Herrenhutern (weiter bis zu den Liedern und Redeformeln der Heilsarmee).

Ich glaube nicht, dass die Parodie aus dem Volke aufgezeichnet oder in Sammlungen gedruckt ist. Prof. John Meier.

Das Volksliedarchiv bittet unsere Leser um Mitteilung von ähnlichen Texten und Parodien.

Inhalt:

Jakob Rickenbach, Fastnacht in Arth von dazumal. — Jos. Arnet-Graf, Von Glocken, Glockengüssen und Läutebräuchen im Luzernerbiet. — Buchbesprechungen. — Frage und Antwort.

Redaktion / Rédaction: Dr. P. Geiger, Chrischonastrasse 57, Basel. —
Verlag und Expedition / Administration,
Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde / Société suisse des traditions populaires,
Fischmarkt 1, Basel / Bâle.
